

CERTYFIKACJA ZNAJOMOŚCI
JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO

PRZEWODNIK PO EGZAMINACH CERTYFIKATOWYCH

METODYKA NAUCZANIA



UNIVERSITAS

JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO

**PRZEWODNIK
PO EGZAMINACH
CERTYFIKATOWYCH**

METODYKA NAUCZANIA



JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO

SERIA POD REDAKCJĄ
Władysława T. Miodunki

2

KATEDRA JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO
UNIwersytetu Jagiellońskiego

PRZEWODNIK
PO EGZAMINACH
CERTYFIKATOWYCH

REDAKCJA I OPRACOWANIE

Anna Seretny
Ewa Lipińska

Kraków

© Copyright by Anna Seretny, Ewa Lipińska
and Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych
UNIVERSITAS, Kraków 2005

ISBN 97883-242-1096-1
TAiWPN UNIVERSITAS

Projekt okładki i stron tytułowych
Sepielak

Skład i opracowanie graficzne tekstu
Mirosław Krzyszkowski

„Przewodnik po egzaminach certyfikatowych” jest zalecany przez
Państwową Komisję Poświadczania Znajomości Języka Polskiego
jako Obcego jako materiał uzupełniający przygotowania do zdawania
egzaminów certyfikatowych z języka polskiego na poziomach B1, B2
i C2 na podstawie recenzji prof. dr hab. Bożeny Ostromęckiej-Frączak.
Numer rekomendacji 001/05

Spis treści

Wstęp – Władysław Miodunka	7
Od autorek opracowania	9
I. Egzaminy certyfikatowe	13
II. Budowa i opis egzaminów certyfikatowych	17
III. Ogólne wskazówki dla zdających	20
Regulamin dla zdających egzamin pisemny	20
Regulamin dla zdających egzamin ustny	21
IV. Omówienie poszczególnych części egzaminu	22
Część A: Rozumienie ze słuchu	22
1. Ogólny opis umiejętności dla poszczególnych poziomów zaawansowania	22
2. Budowa części A	23
3. Długość tekstów	23
4. Dobór i tematyka tekstów	24
5. Źródła	24
6. Typy zadań testowych	24
7. Przykłady zadań	25
<i>Klucz do zadań</i>	31
<i>Transkrypty tekstów</i>	32
Część B: Poprawność gramatyczna	37

1. Ogólny opis umiejętności dla poszczególnych poziomów zaawansowania	37
2. Budowa części B	38
3. Typy zadań testowych	38
4. Przykłady zadań	39
<i>Klucz do zadań</i>	44
Część C: Rozumienie tekstów	46
1. Ogólny opis umiejętności dla poszczególnych poziomów zaawansowania	46
2. Budowa części C	47
3. Dobór tekstów	47
4. Długość tekstów	48
5. Źródła	48
6. Typy zadań testowych	49
7. Przykłady zadań	50
<i>Klucz do zadań</i>	64
Część D: Pisanie	65
1. Ogólny opis umiejętności dla poszczególnych poziomów zaawansowania	65
2. Budowa części D	66
3. Tematyka i rodzaj zadań	67
4. Przykłady zestawów egzaminacyjnych	68
5. Kryteria oceny wypowiedzi pisemnej	70
Część E: Mówienie	72
1. Ogólny opis umiejętności dla poszczególnych poziomów zaawansowania	72
2. Budowa części E	74
3. Długość tekstów	75
4. Tematyka zadań	75
5. Wymagania w zakresie wymowy	75
6. Przykłady zestawów egzaminacyjnych	78
7. Kryteria oceny wypowiedzi ustnej	82
V. Bibliografia prac związanych z testowaniem znajomości języka polskiego jako obcego / drugiego (wybór)	88

Wstęp

Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego w 2004 roku zaczęła organizować egzaminy, prowadzące do otrzymania certyfikatu potwierdzającego znajomość języka polskiego na poziomie podstawowym (B 1), średnim ogólnym (B2) i zaawansowanym (C2). Do chwili obecnej ponad 100 osób skorzystało z możliwości zdawania egzaminów i uzyskania odpowiedniego certyfikatu. I choć prawie połowa zdających otrzymała oceny dobre lub bardzo dobre, uważna analiza rezultatów egzaminów prowadzi do wniosku, że kandydaci powinni być staranniejsze przygotowani. Powinni sprawdzić stopień opanowania każdej z pięciu testowanych umiejętności (rozumienia ze słuchu, poprawności gramatycznej, rozumienia tekstów pisanych, pisania i mówienia) oraz pracować nad opanowaniem umiejętności „deficytowych” (z analizy egzaminów wynika, że najsłabiej opanowane są pisanie i rozumienie ze słuchu).

W przygotowaniu do egzaminów powinien pomóc **„Przewodnik po egzaminach certyfikатовych”**, opracowany przez dr Annę Seretny i dr Ewę Lipińską, które od roku 2000 uczestniczyły w pracach zmierzających do wprowadzenia certyfikacji, dobrze poznały wiele zagadnień z nią związanych i dlatego są odpowiednio przygotowane do zapoznawania innych z systemem certyfikacji języka polskiego. Ponieważ system ten jest wspólnym dzie-

łem specjalistów z wielu polskich ośrodków akademickich, Autorki korzystają z niego, o czym piszą we wstępie do „**Przewodnika**”.

Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego podjęła decyzję o wydaniu „**Przewodnika**” opracowanego i zredagowanego przez dr A. Seretny i dr E. Lipińską poza serią publikacji Komisji, zabiegając o to, aby prace dotyczące certyfikacji pojawiały się w różnych wydawnictwach, także w takich, które dysponują rozwiniętym i niezależnym systemem dystrybucji. Mamy bowiem nadzieję, że pozwoli to dotrzeć do większej grupy zainteresowanych egzaminami, którzy z kolei będą mogli przygotować się do nich jak najlepiej.

Wszystkim zainteresowanym egzaminami certyfikatowymi, a zwłaszcza kandydatom do ich zdawania, w imieniu Państwowej Komisji Poświadczania najserdeczniej życzę bardzo dobrej znajomości języka polskiego, potwierdzonej certyfikatami.

*Przewodniczący
Państwowej Komisji Poświadczania
Znajomości Języka Polskiego jako Obcego
prof. dr hab. Władysław Miodunka*